

Key Fact Statement (KFS) – Recurring Deposit**بيان العناصر الأساسية – الوديعة المتكررة خطة التوفير**

This product is a bank account for your transactions and saving needs with Bank Nizwa (the “Bank”). This KFS provides key features, information about the expected profit, and associated charges of this Product.

هذا المنتج عبارة عن حساب مصرفي لمعاملاتك واحتياجاتك المتعلقة بالادخار لدى بنك نزوى ("البنك"). يوفر بيان العناصر الأساسية مزايا رئيسية ومعلومات إستراتيجية حول الربح والرسوم والتكاليف لهذا المنتج.

Product Description	وصف المنتج
Recurring Deposit provide you with the ideal solutions to effectively manage and plan family needs, retirement savings and others. Not only that but also packed with wonderful unique features including potentially higher expected profit rates for better returns. The service will allow you to achieve your dreams with a tailored solution dedicated to helping you save over time.	توفر لك الوديعة المتكررة حلاً فعالاً للإدارة السليمة والتخطيط الدقيق المتعلق بمتطلبات العائلة، ومدخرات التقاعد وغيرها. وبالإضافة إلى ذلك، هناك مزايا رائعة أخرى تشمل معدلات ربح متوقعة أعلى لتحقيق عوائد أفضل حسب نتائج الاستثمار. كما يتيح لك هذه الخدمة أيضاً تحقيق أحلامك من خلال حل مخصص لمساعدتك على التوفير بمرور الوقت.
Sharia Structure	الإطار الشرعي
Based on the principles of Mudaraba, where you, as the (Rab Al Mal) are able to deposit your savings with the Bank (Mudarib) and authorize the Bank (as Mudarib) to invest such funds on the basis of unrestricted investment contract in accordance with the principles of Sharia. The profit generated on the Mudaraba investment is distributed between the Rab Al Mal & Mudarib at a pre agreed profit sharing ratio. In case of any loss due to the nature of the business, the depositor (Rab Al Mal) shall bear a loss pro-rated against its share in the Mudaraba except in cases of misconduct, negligence or breach of contract on the part of the Mudarib, in which case the Mudarib shall bear the loss. For the record and for customer's confidence, based on the historical performance of the Mudaraba pool for the past years, the Mudaraba pool has recorded considerable profits which have been benefited the customers since.	حسب مبدأ المضاربة الشرعي، يمكنك بصفقتك (رب المال) إيداع مالك لدى البنك (المضارب) وتفويض البنك (كمضارب) لاستثمار هذه الأموال على أساس عقد المضاربة غير المقيدة وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية. يتم توزيع الأرباح / الخسائر الناتجة عن استثمار المضاربة بين رب المال والمضارب بنسبة مشاركة أرباح متفق عليها مسبقاً. وفي حالة حدوث أي خسارة يتحمل المودع (رب المال) خسارة تتناسب مع حصته في المضاربة إلا في حالات سوء التصرف أو الإهمال أو الإخلال بالعقد من جانب المضارب، وفي هذه الحالة يتحمل المضارب الخسارة. و استناداً إلى الأداء التاريخي لوعاء المضاربة على مدار الأعوام الماضية، فقد سجل وعاء المضاربة أرباحاً عالية استفاد منها العملاء منذ ذلك الحين.
Minimum Amount for Opening Recurring Deposit	الحد الأدنى لفتح حساب الوديعة المتكررة
RO 5 for both Minor & Individuals above 18 years	0 ريال عماني لكل من الأطفال، والأفراد ممن تزيد أعمارهم عن 18 سنة
Minimum Monthly Contribution Amount	الحد الأدنى لمبلغ المساهمة الشهري
<ul style="list-style-type: none">• RO 5 for minors• RO 50 for individuals above the age of 18 years	<ul style="list-style-type: none">• 0 ريال عماني للأطفال• 50 ريال عماني للأفراد الذين تزيد أعمارهم عن 18 عاماً
Minimum Tenure	الحد الأدنى للفترة
1 Year	سنة واحدة
Maximum Tenure	الحد الأقصى للفترة
10 Years	10 سنوات
Early Breakage	الإنهاء المبكر
Profit to be recalculated at the nearest tenure comparable Mudharaba Deposit original requested tenure with the condition of 1-month completion to be eligible for profit payment.	للمضارب تطبيق معدلات الربح المعلنة لأقرب فترة متعلقة بفترة الاستثمار الفعلية المنتهية بشرط استكمال شهر واحد على الأقل من الاستثمار ليكون مؤهلاً لدفع الأرباح



Partial Withdrawal	السحب الجزئي																																
Not Allowed	غير مسموح به																																
Debit Card	بطاقة الحسم																																
Not applicable	لا ينطبق عليه																																
Currency	العملة																																
OMR	ريال عماني																																
Joint Recurring Deposits	الودائع المتكررة المشتركة																																
Up to 4 Individuals per Recurring Deposit	حتى 4 أفراد لكل وديعة متكررة																																
Minors	الأطفال																																
Allowed with Parent or legal guardian	مسموح لهم مع ولي أو وصي قانوني																																
Standing Instruction	التعليمات الدائمة																																
<ul style="list-style-type: none"> • Setup: Free • Monthly Contribution Execution: Free 	<ul style="list-style-type: none"> • الإعداد: مجاني • إجراء المساهمة الشهرية: مجاناً 																																
Auto Renewal	التجديد التلقائي																																
Not Allowed	غير مسموح به																																
Basis of Profit Calculation	أساس حساب الربح																																
Monthly average Balance	متوسط الرصيد الشهري																																
Profit Payout Mechanism	آلية دفع الربح																																
Monthly but can only be collected at the end of tenure.	شهرياً، ولكن لا يمكن استلامه إلا مع نهاية الفترة فقط.																																
Expected Profit Rate*	نسبة الأرباح المتوقعة																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tenure</th> <th>Expected Profit Rate</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>12</td> <td>2.090%</td> </tr> <tr> <td>24</td> <td>3.200%</td> </tr> <tr> <td>36</td> <td>3.300%</td> </tr> <tr> <td>48</td> <td>3.400%</td> </tr> <tr> <td>60</td> <td>3.500%</td> </tr> <tr> <td>84</td> <td>3.600%</td> </tr> <tr> <td>120</td> <td>3.700%</td> </tr> </tbody> </table>	Tenure	Expected Profit Rate	12	2.090%	24	3.200%	36	3.300%	48	3.400%	60	3.500%	84	3.600%	120	3.700%	<table border="1"> <thead> <tr> <th>الفترة</th> <th>متوسط الربح المتوقع</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>١٢</td> <td>٢,٠٩٠٪</td> </tr> <tr> <td>٢٤</td> <td>٣,٢٠٠٪</td> </tr> <tr> <td>٣٦</td> <td>٣,٣٠٠٪</td> </tr> <tr> <td>٤٨</td> <td>٣,٤٠٠٪</td> </tr> <tr> <td>٦٠</td> <td>٣,٥٠٠٪</td> </tr> <tr> <td>٨٤</td> <td>٣,٦٠٠٪</td> </tr> <tr> <td>١٢٠</td> <td>٣,٧٠٠٪</td> </tr> </tbody> </table>	الفترة	متوسط الربح المتوقع	١٢	٢,٠٩٠٪	٢٤	٣,٢٠٠٪	٣٦	٣,٣٠٠٪	٤٨	٣,٤٠٠٪	٦٠	٣,٥٠٠٪	٨٤	٣,٦٠٠٪	١٢٠	٣,٧٠٠٪
Tenure	Expected Profit Rate																																
12	2.090%																																
24	3.200%																																
36	3.300%																																
48	3.400%																																
60	3.500%																																
84	3.600%																																
120	3.700%																																
الفترة	متوسط الربح المتوقع																																
١٢	٢,٠٩٠٪																																
٢٤	٣,٢٠٠٪																																
٣٦	٣,٣٠٠٪																																
٤٨	٣,٤٠٠٪																																
٦٠	٣,٥٠٠٪																																
٨٤	٣,٦٠٠٪																																
١٢٠	٣,٧٠٠٪																																
<p>*Profit rates are indicative and reflective of the previous rates declared on actual performance of the Mudaraba Pool. And profit rates are subject to change. Please refer to the website for the declared profit rates https://rb.gy/39mj5s</p>	<p>* معدلات الربح إرشادية وتعكس المعدلات السابقة المعلنة على الأداء الفعلي لوعاء المضاربة. ومعدلات الربح قابلة للتغيير. يرجى الرجوع إلى الموقع الإلكتروني لمعرفة معدلات الربح المعلنة: https://rb.gy/39mj5s</p>																																
Eligibility requirements	الأهلية																																
<ul style="list-style-type: none"> • All individuals above the age of 18 years. • Legal guardians can open the account in case of minors. Mudaraba term deposit cannot be opened without having Current or Savings (CASA) account. 	<ul style="list-style-type: none"> • جميع الأفراد ممن تزيد أعمارهم عن ١٨ عاماً. • يمكن للأولياء الشرعيين والأوصياء القانونيين فتح حسابات توفير للأطفال لا يمكن فتح حساب وديعة المضاربة لأجل دون أن يكون لها حساب جاري أو حساب التوفير. 																																



Additional Information

معلومات إضافية



<ul style="list-style-type: none"> Bank Nizwa SAOG (the "Bank"), may debit your accounts with any charges, expenses, or commission payable against the banking services rendered in accordance with the approved and announced banking charges and commissions. 	<ul style="list-style-type: none"> يقب لبنك نزوى ش.م.ع.ع ("البنك") أن يفيد على حسابات العميل أي رسوم أو تكاليف أو عمولات مستحقة مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً للرسوم والعمولات المصرفية المعتمدة والمعلنة
<ul style="list-style-type: none"> Bank Nizwa SAOG (the "Bank") may, from time to time, and at its sole discretion make changes to the Terms and Conditions pertaining to these products. Such changes will be communicated to you with a -60 day prior notice by the Bank and will be applicable thereafter. 	<ul style="list-style-type: none"> يقب لبنك نزوى ش.م.ع.ع ("البنك")، من وقت لآخر ووفقاً لتقديره الخاص، إجراء التغييرات المسموح بها على الشروط والأحكام المتعلقة بهذه المنتجات. وسيقوم البنك بإبلاغ العميل بهذه التغييرات بإشعار مسبق وتسري للفترات اللاحقة. قبل 60 يوماً.
<ul style="list-style-type: none"> The customer is required to provide the Bank with copies of his/her updated documents at all times (Omani ID, Passport, Visa, etc.); as not providing these documents to the Bank may result in transactions being restricted, account being blocked, or account being closed by the Bank. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب على العميل تزويد البنك بنسخ من مستنداته المحدثة في جميع الأوقات (البطاقة الشخصية العمانية، جواز السفر، التأشيرة، وغيرها)؛ حيث أن عدم تقديم هذه المستندات إلى البنك يؤدي إلى فرض رسوم أو تقييد المعاملات أو حظر الحساب أو إغلاق الحساب من قبل البنك.
<ul style="list-style-type: none"> The monthly saving commitment amount once fixed cannot be altered at any later date. 	<ul style="list-style-type: none"> لا يمكن تغيير مبلغ الالتزام بالادخار الشهري، حيث أنه بمجرد تحديده لا يمكن تغييره في أي تاريخ لاحق.
<ul style="list-style-type: none"> Partial payment of the monthly saving commitment will not be permitted. 	<ul style="list-style-type: none"> لا يسمح بالسداد الجزئي لمبلغ الادخار الشهري الملتزم به من قبل العميل.
<ul style="list-style-type: none"> If the customer fails to pay the monthly saving commitment on time, it will be treated as a missed commitment and cannot be paid later. This will reduce the maturity amount and may also impact the profit earned by customer. The calculation of profit will be based on actual date of SI successful execution. 	<ul style="list-style-type: none"> إذا لم يتمكن العميل من دفع مبلغ الالتزام بالادخار الشهري في الوقت المحدد، فإنه يتم التعامل معه على أنه التزام فائت ولا يمكن دفعه لاحقاً. وسيؤدي ذلك إلى تقليل مبلغ الاستحقاق وقد يؤثر أيضاً على الأرباح التي يجنيها العميل. وسيتم حساب الربح على التاريخ الفعلي للتنفيذ الناجح لمبلغ الالتزام الشهري.
<ul style="list-style-type: none"> If frequent default (non-payments) are observed in monthly commitments, and three consecutive commitments are not honored by the customer, the bank reserves the right to close RD account. The accumulated "commitment amount" paid by the customer along with the profit earned (if any) will be transferred to customer's operative account. The profit rate applicable on such closed accounts will be as per the premature Mudaraba withdrawal policy of the bank. 	<ul style="list-style-type: none"> في حال ملاحظة التقصير المتكرر (عدم الدفع) بصورة شهرية، وعدم قيام العميل بالدفع لثلاث مرات متتالية، فإن البنك يحتفظ بالحق في إغلاق حساب الوديعة المتكررة. وسيتم تحويل "مبلغ الالتزام" المتراكم الذي يدفعه العميل مع الأرباح المكتسبة (إن وجدت) إلى الحساب الجاري للعميل. وسيكون معدل الربح المطبق على هذه الحسابات المغلقة وفقاً لسياسة البنك بخصوص السحب المبكر للمضاربة.



Important Link

For more details

Scan QR code to download the Terms & Conditions



امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً لتنزيل الشروط والأحكام



رابط هام

للمزيد من التفاصيل

Scan QR code to download the Tariff Sheets



امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً لتنزيل أوراق التعريف

Customer Name

اسم العميل

Customer Signature

التوقيع

التاريخ
Date:

يوم DD

شهر MM

سنة YYYY

بنك نزوى
Bank Nizwa

